

[No. 11]

[Approved, July 24, 1952]

AN ACT

THE JUDICIARY ACT OF THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

ARTICLE I

THE GENERAL COURT OF JUSTICE OF THE COMMONWEALTH
OF PUERTO RICOSection 1.—*Judicial Power of the Commonwealth of Puerto Rico.*

The judicial power of the Commonwealth of Puerto Rico shall be vested in a single unified judicial system for purposes of jurisdiction, operation and administration, consisting of the Supreme Court as the court of last resort, and the Court of First Instance, which together shall constitute the General Court of Justice.

The Commonwealth of Puerto Rico is hereby constituted a single judicial district, over all of which the General Court of Justice shall exercise its power and authority.

Section 2.—*Rule-Making Power.*

The Supreme Court shall adopt for the General Court of Justice rules of evidence and of civil and criminal procedure, as well as rules of court administration, as provided in the Constitution of the Commonwealth. The rules of administration shall be subject to the laws concerning procurement, personnel, audit and appropriation of funds, and other laws which apply generally to all branches of the government. All existing provisions by statute or rules governing civil and criminal procedure and of evidence shall remain in effect until modified, supplemented, or amended by the Supreme Court in accordance with the Constitution of the Commonwealth of Puerto Rico.

The Supreme Court may also adopt rules for the informal adjudication of claims of one hundred (100) dollars or less.

Section 3.—*Chief Justice as Administrative Head.*

The Chief Justice shall direct the administration of the General Court of Justice, with responsibility for the efficient operation of its various parts and divisions and for the expedi-

[NÚM. 11]

[Aprobada en 24 de julio de 1952]

LEY

DE LA JUDICATURA DEL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

ARTÍCULO I

TRIBUNAL GENERAL DE JUSTICIA DEL ESTADO LIBRE ASOCIADO
DE PUERTO RICOSección 1.—*Poder Judicial del Estado Libre Asociado de Puerto Rico.*

El poder judicial del Estado Libre Asociado de Puerto Rico residirá en un sistema judicial unificado en lo concerniente a jurisdicción, funcionamiento y administración compuesto por el Tribunal Supremo como tribunal de última instancia, y por el Tribunal de Primera Instancia, los que conjuntamente constituirán el Tribunal General de Justicia.

El Estado Libre Asociado de Puerto Rico queda por la presente constituido en un solo distrito judicial, sobre todo el cual el Tribunal General de Justicia ejercerá su poder y autoridad.

Sección 2.—*Reglas—Facultad para Adoptarlas.*

El Tribunal Supremo adoptará para el Tribunal General de Justicia reglas de evidencia y de procedimiento civil y criminal, así como reglas para la administración de los tribunales, de conformidad con lo provisto por la Constitución del Estado Libre Asociado. Las reglas de administración estarán sujetas a las leyes relativas a suministros, personal, fiscalización y asignación de fondos, y a otras leyes aplicables en general a todas las ramas del gobierno. Toda disposición estatutaria o de reglamentación existente en la actualidad, sobre procedimiento civil y criminal y de evidencia, permanecerá en vigor hasta que la misma sea modificada, suplementada o enmendada por el Tribunal Supremo de acuerdo con la Constitución del Estado Libre Asociado de Puerto Rico.

El Tribunal Supremo podrá asimismo adoptar reglas para la adjudicación informal de reclamaciones de \$100 o menos.

Sección 3.—*Juez Presidente como Jefe Administrativo.*

El Juez Presidente dirigirá la administración del Tribunal General de Justicia y será responsable del funcionamiento eficiente de sus varias salas y secciones y de la pronta resolución

tious dispatch of litigation. In pursuance of the mandate of the Constitution of the Commonwealth for a unified judicial system, he shall assign judges to conduct sessions of the Court of First Instance, and may modify such assignments and make reassignments as the need arises within each division or from division to division of this Court.

In his administration of the General Court of Justice the Chief Justice shall be assisted by an Office of Court Administration under an Administrative Director of the Office of Court Administration, as hereinafter set forth.

The Chief Justice shall also appoint or direct the appointment of, on recommendation of the Administrative Director of the Courts, the Public Defenders and the Secretaries, as well as the deputies of the latter, and he shall supervise them in the performance of their duties as defined by law or rules of the Supreme Court or as heretofore exercised by like officers of the Courts of Puerto Rico and assign and reassign them to the various parts of the General Court of Justice as the needs of justice may require. These officers and employees shall be in the exempt service, with the exception of the deputies of the Secretaries and Marshals, who shall be included in the non-competitive service. He shall likewise appoint or direct the appointment of, on recommendation of the Administrative Director of the Courts, all other necessary personnel of the Court, and assign to them their duties and supervise their execution of the same. All these employees shall be included in the competitive service. The secretaries-stenographers of the judges of the Superior Court and of the judges of the District Court shall be included in the non-competitive service. The Marshals of the Court of First Instance shall be appointed by the Governor by and with the advice and consent of the Senate for a term of four years and until their successors are appointed and qualify. The Deputy Marshals shall be appointed by the Marshals with the approval of the Administrative Director of the Courts.

Section 4.—*Preservation and Destruction of Records.*

The Supreme Court shall make provision for the preservation in the original or in duplicate form of all records and official documents of all divisions of the General Court of Justice. It

de los pleitos. A tenor con lo dispuesto por la Constitución del Estado Libre Asociado respecto a un sistema judicial unificado, asignará los jueces para celebrar sesiones en el Tribunal de Primera Instancia, y podrá modificar tales asignaciones y efectuar reasignaciones según surja la necesidad de ello, dentro de cada sección o de una sección a otra de este Tribunal.

En la administración del Tribunal General de Justicia el Juez Presidente tendrá la ayuda de una Oficina de Administración de los Tribunales, a cargo de un Director Administrativo de la Oficina de Administración de los Tribunales, según más adelante se provee.

El Juez Presidente también designará u ordenará la designación, previa recomendación del Director Administrativo de los Tribunales, de los Defensores Públicos y Secretarios así como de los auxiliares de estos últimos y los supervisará en el desempeño de sus deberes, según los definan la ley o el reglamento del Tribunal Supremo, o conforme han sido ejercidos hasta el presente por funcionarios similares de los tribunales de Puerto Rico, y los asignará y reasignará a las varias salas del Tribunal General de Justicia, según lo exijan las necesidades de la justicia. Estos funcionarios y empleados estarán en el servicio exento con excepción de los auxiliares de los secretarios y alguaciles quienes estarán incluidos en el servicio sin oposición. Asimismo nombrará u ordenará el nombramiento, previa recomendación del Director Administrativo de los Tribunales, de todo otro personal necesario para el Tribunal, y les asignará sus deberes y supervisará el cumplimiento de los mismos. Todos estos empleados estarán incluidos en el servicio por oposición. Los secretarios-taquígrafos de los jueces del Tribunal Superior y de los jueces del Tribunal de Distrito estarán incluidos en el servicio sin oposición. Los alguaciles del Tribunal de Primera Instancia serán nombrados por el Gobernador con el consejo y consentimiento del Senado, por un término de cuatro años y hasta que sus sucesores sean nombrados y tomen posesión de sus cargos. Los auxiliares de los alguaciles serán nombrados por éstos, sujetos a la aprobación del Director Administrativo de los Tribunales.

Sección 4.—*Conservación y Destrucción de Expedientes.*

El Tribunal Supremo tomará las medidas pertinentes a fin de conservar en su forma original o en duplicado, todos los expedientes y documentos oficiales de todas las secciones del Tribunal

shall also be empowered to direct the destruction of all such records and official documents as shall seem to it no longer necessary or useful and none may be destroyed except under its direction and with its permission.

ARTICLE II

THE SUPREME COURT

Section 5.—*Constitution of Supreme Court.*

The Supreme Court shall be the court of last resort in Puerto Rico and shall be composed of a Chief Justice and four (4) Associate Justices. The number of Justices may be changed only by law upon request of the Supreme Court.

The Supreme Court shall sit, in accordance with rules adopted by it, as a full court or in divisions. All the decisions of the Supreme Court shall be concurred in by a majority of its members. No law shall be held unconstitutional except by a majority of the total number of Justices of which the Court is composed in accordance with the Constitution of the Commonwealth or with law.

Section 6.—*Disability of Chief Justice.*

If the Chief Justice is unable by reason of sickness, absence, or other disability, to perform the duties of his office or if there is a vacancy in that office, the senior Associate Justice of the Supreme Court in point of service as Associate Justice shall act in his stead until such time as the Chief Justice may resume his duties or until the vacancy is filled.

When the Supreme Court and the Chief Justice are in vacation term the Supreme Court shall designate one of its members to act as Chief Justice.

Section 7.—*Scope of Power.*

The Supreme Court, any of its divisions, or any of its Justices may hear in the first instance petitions for *habeas corpus* and any other causes and proceedings as determined by law. It shall also review judgments of the Court of First Instance as hereinafter set out and rulings of administrative agencies and Registrars of Property as provided by law.

Section 8.—*Secretary, Marshal and Personnel.*

There shall be in the Supreme Court a Secretary, a Marshal, a Compiler and Publicist of Jurisprudence and the Inspectors

General de Justicia. También tendrá autoridad para dirigir la destrucción de todos aquellos expedientes y documentos oficiales que a su juicio no sean ya necesarios o útiles, y no se destruirá expediente o documento alguno a no ser por orden suya y bajo su dirección.

ARTÍCULO II

TRIBUNAL SUPREMO

Sección 5.—*Cómo queda constituido el Tribunal Supremo.*

El Tribunal Supremo será el tribunal de última instancia en Puerto Rico y se compondrá de un juez presidente y de cuatro jueces asociados. El número de sus jueces sólo podrá ser variado por ley a solicitud del propio Tribunal Supremo.

El Tribunal Supremo funcionará bajo reglas de su propia adopción, en pleno o dividido en salas. Todas las decisiones del Tribunal Supremo se adoptarán por mayoría de sus jueces. Ninguna ley se declarará inconstitucional a no ser por una mayoría del número total de los jueces de que esté compuesto el Tribunal de acuerdo con la Constitución del Estado Libre Asociado o con la ley.

Sección 6.—*Incapacidad del Juez Presidente.*

Si por razón de enfermedad, ausencia o por cualquier otro motivo, el Juez Presidente no pudiere cumplir con los deberes de su cargo, o si dicho cargo estuviere vacante, el Juez Asociado del Tribunal Supremo más antiguo como tal, lo sustituirá hasta que el Juez Presidente reanude sus deberes, o hasta que se cubra la vacante.

Cuando el Tribunal Supremo y el Juez Presidente estén en el término de vacaciones el Tribunal Supremo designará a uno de sus miembros para que actúe como Juez Presidente.

Sección 7.—*Competencia.*

El Tribunal Supremo, cada una de sus salas, así como cualquiera de sus jueces, pueden conocer en primera instancia de recursos de *hábeas corpus* y de aquellos otros recursos y causas que se determinen por ley. También revisará sentencias del Tribunal de Primera Instancia según más adelante se indica y las decisiones de agencias administrativas y registradores de la propiedad, según provisto por ley.

Sección 8.—*Secretario, Alguacil y Personal.*

El Tribunal Supremo tendrá un Secretario, un Alguacil, un Compilador y Publicista de Jurisprudencia y los Inspectores de

of Protocols who shall be appointed by the Court. These officers, together with Law Clerks and secretaries-stenographers of the Justices appointed by the individual Justices, shall be in the exempt service. All other necessary personnel shall be appointed by the Chief Justice, or, subject to the direction of the Chief Justice, by the Administrative Director of the Office of Court Administration and shall be included in the competitive service.

ARTICLE III

THE COURT OF FIRST INSTANCE

Section 9.—*Organization of the Court.*

The Court of First Instance shall consist of two divisions, a division to be known as the Superior Court and a division to be known as the District Court. Each division shall be a court of record and shall be constituted as, and shall perform the functions, hereinafter set out.

Section 10.—*Jurisdiction and Venue Preserved.*

The Court of First Instance is a court of original general jurisdiction with power to act in the name and by the authority of the Commonwealth of Puerto Rico in all civil and criminal proceedings as hereinafter provided. Every civil or criminal action shall be filed in the part of the court held at the place where it should have been filed under the legislation heretofore in force; but no cause shall fail on the ground that it has been submitted to a division without jurisdiction or authority or to a part of the court of improper venue. Every case may be heard in the division or part where it is brought by agreement of the parties and consent of the judge presiding at the time in such part or, if not so heard, shall be transferred by order of the judge to the appropriate division or part in accordance with such rules as may be adopted by the Supreme Court.

ARTICLE IV

THE SUPERIOR COURT

Section 11.—*Sessions, Where Held.*

The Superior Court of the Court of First Instance shall have parts and shall hold sessions in San Juan, Bayamón, Arecibo, Aguadilla, Mayagüez, Ponce, Guayama, Humacao and Caguas.

Protocolos, quienes serán nombrados por el Tribunal. Estos funcionarios, así como los Oficiales Jurídicos y secretarios-taquígrafos de los jueces nombrados por cada uno de los jueces, estarán en el servicio exento. El resto del personal será nombrado por el Juez Presidente, o sujeto a la dirección del Juez Presidente, por el Director Administrativo de la Oficina de Administración de los Tribunales, y estará incluido en el servicio por oposición.

ARTÍCULO III

TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA

Sección 9.—*Organización del Tribunal.*

El Tribunal de Primera Instancia se compondrá de dos secciones, una que se conocerá como Tribunal Superior y otra que se conocerá como Tribunal de Distrito. Cada sección será un tribunal de récord y estará constituida y desempeñará las funciones que más adelante se indican.

Sección 10.—*Jurisdicción y Competencia Conservadas.*

El Tribunal de Primera Instancia es un tribunal de jurisdicción original general, con autoridad para actuar a nombre y por la autoridad del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, en todo procedimiento civil o criminal, según más adelante se dispone. Toda acción civil o criminal se presentará en aquella sala del Tribunal situada en el territorio en que la misma hubiese sido radicada bajo la legislación en vigor hasta el presente, pero no se desestimará ningún caso fundado en haberse sometido a una sección sin jurisdicción o autoridad o a una sala de un tribunal sin competencia para ello. Todo caso podrá ventilarse en la sección o sala en que se radique, por convenio de las partes y la anuencia del juez que presida dicha sala en ese momento, o, de no ser así oído, será transferido por orden del juez a la sección o sala correspondiente, de conformidad con las reglas que el Tribunal Supremo adoptare.

ARTÍCULO IV

TRIBUNAL SUPERIOR

Sección 11.—*Sesiones, Dónde se Celebrarán.*

El Tribunal Superior del Tribunal de Primera Instancia tendrá salas y celebrará sesiones en San Juan, Bayamón, Arecibo, Aguadilla, Mayagüez, Ponce, Guayama, Humacao y Caguas.—Los

Juries for the various parts shall be impanelled from the same towns as were heretofore included in the former judicial districts thus denominated.

Section 12.—*Judges, Number and Qualification.*

There shall be in the Superior Court thirty (30) judges appointed by the Governor with the advice and consent of the Senate. They may be assigned as needed to conduct any part or any division.

No person shall be appointed as judge of the Superior Court unless he is at least twenty-five (25) years of age, has been admitted to the bar by the Supreme Court of Puerto Rico, possesses professional experience, and enjoys good repute, all as determined by the appointing power as provided by the Constitution of the Commonwealth of Puerto Rico. Each judge shall be appointed and hold office for a term of twelve (12) years and thereafter until his successor qualifies.

Judges of the District Court, the Tax Court and the Court of Eminent Domain heretofore constituted shall complete their terms of office, without diminution of salary, serving as judges of the Superior Court.

No Superior Judge shall practice law during his term of service as judge.

Section 13.—*Scope of Power.*

The Superior Court shall have cognizance of the following matters:

(a) Civil:

1. Of all appeals and review proceedings against decisions, orders and rulings of administrative agencies under the terms and conditions established by law, except those cognizable by the Supreme Court.

2. Of all cases, actions, proceedings or extraordinary legal remedies in connection with or affecting the levy, collection and payment of all kinds of taxes, including property taxes, inheritance and gift taxes, income taxes, unfair profiteering taxes, social insurance taxes, excises, license taxes and any other taxes or imposts, as well as of claims for taxes collected by unlaw-

jurados para las varias salas serán seleccionados de los mismos municipios que hasta el presente estaban incluidos en los anteriores distritos judiciales de igual nombre.

Sección 12.—*Jueces, Número de Ellos y Requisitos para Serlo.*

En el Tribunal Superior habrá treinta (30) jueces, nombrados por el Gobernador con el consejo y consentimiento del Senado. Estos jueces podrán ser asignados según fuera necesario para presidir cualquier sala o cualquier sección.

Nadie será nombrado juez del Tribunal Superior a no ser que haya cumplido veinticinco (25) años de edad, haya sido admitido al ejercicio de la profesión de abogado por el Tribunal Supremo de Puerto Rico, tenga experiencia profesional y goce de buena reputación, según lo determine el poder nominador a tenor con lo dispuesto por la Constitución del Estado Libre Asociado de Puerto Rico. Todo juez será nombrado y desempeñará su cargo por el término de doce (12) años y hasta que su sucesor tome posesión de su cargo.

Los jueces del Tribunal de Distrito, los del Tribunal de Contribuciones y los del Tribunal de Expropiación ahora existentes, completarán como jueces del Tribunal Superior el término de los cargos para los cuales fueron nombrados, sin sufrir rebaja alguna en sus sueldos.

Ningún juez del Tribunal Superior ejercerá la profesión de abogado durante el término de su cargo como juez.

Sección 13.—*Competencia.*

El Tribunal Superior conocerá de los siguientes asuntos:

(a) En lo civil:

1. De toda apelación y recurso de revisión contra decisiones, órdenes y resoluciones de agencias administrativas, de acuerdo con los términos y condiciones establecidos por ley, excepción hecha de aquéllos de los cuales pueda conocer el Tribunal Supremo.

2. De todo caso, acción, procedimiento o recurso extraordinario relacionado con, o que afecte, la imposición, cobro y pago de toda clase de contribuciones incluyendo contribuciones sobre la propiedad, contribuciones sobre herencia y donaciones, contribuciones sobre ingresos, contribuciones sobre enriquecimiento injusto, contribuciones de seguro social, arbitrios, licencias y cualesquiera otras contribuciones o impuestos, así como de las reclamaciones de contribuciones cobradas por un procedimiento

ful procedure or which voluntarily or without notice from the Secretary of the Treasury were paid unduly or in excess, the reimbursement of which is authorized by law and is refused by the Secretary of the Treasury.

3. Of all disputes concerning the evaluation and proper compensation to be paid for property taken under the power of eminent domain.

4. Of all recourses, actions and proceedings, including the probate of wills, divorce and extraordinary and special legal remedies, in regard to which the District Court of Puerto Rico heretofore exercised cognizance up to the date on which this Act takes effect.

5. Of all other civil matters where the amount, legal interest or property sought exceeds in value the amount of two thousand five hundred (2,500) dollars, not including interest, costs and attorney's fees.

(b) Criminal:

1. Of all felonies.

2. Of all misdemeanors, except those involving the violation of statutes or municipal ordinances whose enforcement has heretofore been vested exclusively in the Municipal Court, or in the Justice of the Peace Court.

3. Of all causes previously cognizable by the Minors' Guardianship Court under the terms and conditions heretofore pertaining to such causes.

(c) Place of Trial of Certain Causes:

Whenever, by law, the review of rulings of administrative agencies or the institution of proceedings has been assigned to the San Juan section of the former District Court, such proceedings shall hereinafter be had in the San Juan part of the Superior Court.

Section 14.—*Appeals.*

Final judgments, and other orders of the Superior Court from which heretofore an appeal might have been taken from the District Court, may be appealed to the Supreme Court under the terms and conditions established by law and in accordance with the rules of procedure established by the Supreme Court, except that the right and extent of appeal in cases brought under section 13(a) 2, 3 and 4 of this Act shall be the same as that heretofore

ilegal, o que voluntariamente o sin notificación del Secretario de Hacienda se hubieran pagado indebidamente o en exceso, cuyo reintegro esté autorizado por ley y haya sido rehusado por el Secretario de Hacienda.

3. De toda controversia relacionada con la valoración y justa compensación a ser pagada por bienes expropiados.

4. De todo recurso, acción y procedimiento, incluyendo testamentos, divorcios, y recursos legales especiales y extraordinarios, en relación con los cuales el Tribunal de Distrito de Puerto Rico tenía jurisdicción para la fecha en que esta Ley entre en vigor.

5. De todo otro asunto civil en que la cuantía en controversia, reclamación legal o valor de la propiedad en disputa, exceda de dos mil quinientos dólares (\$2,500), sin incluir intereses, costas y honorarios de abogado.

(b) En lo criminal:

1. De toda causa por delito grave.

2. De toda causa por delito menos grave, excepto aquéllas que envuelvan la infracción de estatutos u ordenanzas municipales, cuya ejecución hasta el presente había sido conferida exclusivamente al tribunal municipal o al de paz.

3. De todo caso del cual podía conocer anteriormente el Tribunal Tutelar de Menores, bajo los términos y condiciones que hasta el presente correspondían a dichos casos.

(c) Lugar del Juicio de Ciertas Causas:

Cuando por ley, la revisión de decisiones de las agencias administrativas o la institución de procedimientos haya sido asignada a la sección de San Juan del anterior Tribunal de Distrito, tales procedimientos en lo sucesivo se tramitarán en la sala de San Juan del Tribunal Superior.

Sección 14.—*Apelaciones*

Las sentencias finales y resoluciones del Tribunal Superior que hasta el presente podían ser apeladas del Tribunal de Distrito, podrán ser apeladas al Tribunal Supremo de acuerdo con los términos y condiciones establecidos por ley y de conformidad con las reglas de procedimiento establecidas por el Tribunal Supremo, excepción hecha de que el derecho a apelar y el alcance de una apelación interpuesta en casos instados bajo la sección 13(a) 2, 3 y 4 de esta Ley, serán los mismos que hasta el presente lo han sido y que ahora lo son en los casos instados bajo

and now accorded cases brought under section 13(a) 5. Any judgment or ruling of the Superior Court may be reviewed by certiorari in the discretion of the Supreme Court.

Section 15.—*Secretaries and Marshals; Public Defenders.*

There shall be in the Superior Court twelve (12) Secretaries, twelve (12) Marshals, one Supervisor of Probation Officers and twelve (12) Probation Officers. The present Secretaries and Marshals shall serve out their terms without diminution of salary.

There shall also be ten (10) Public Defenders who shall not practice law during their terms of office.

ARTICLE V

THE DISTRICT COURT

Section 16.—*Sessions, Where Held.*

The District Court shall hold sessions in all towns as judicial business dictates and shall have as the seats of its various parts the municipalities heretofore the seats of the Municipal Court.

Section 17.—*Judges, Number and Qualification.*

There shall be in the District Court fifty-five (55) judges appointed by the Governor with the advice and consent of the Senate. They may be assigned as needed to conduct any part or any division of the Court. Upon the taking effect of this Act, judges of the Municipal Court as heretofore constituted shall act as District Judges for so long as the term of office to which they were appointed has not yet expired. At the request of the Chief Justice, accompanied by a certificate from the Administrative Director to the effect that the needs of the Court require the appointment of additional district judges, the number of these judges may be increased, but in no case to more than ninety.

No person shall be appointed as District Judge unless he is at least twenty-one (21) years of age, has been admitted to the bar by the Supreme Court of Puerto Rico and enjoys good repute, all as determined by the appointing power as provided in the Constitution of the Commonwealth. Each judge shall be appointed and hold office for a term of eight (8) years and thereafter until his successor qualifies.

la sección 13(a) 5. Cualquier sentencia o resolución del Tribunal Superior puede ser revisada por certiorari a discreción del Tribunal Supremo.

Sección 15.—*Secretarios y Alguaciles; Defensores Públicos.*

El Tribunal Superior tendrá doce (12) secretarios, doce (12) alguaciles, un Supervisor de Oficiales Probatorios y doce (12) Oficiales Probatorios. Los actuales secretarios y alguaciles cumplirán sus términos sin sufrir rebaja alguna en sus sueldos.

También habrá diez (10) defensores públicos quienes no podrán ejercer la profesión de abogado durante el término de sus cargos.

ARTÍCULO V

TRIBUNAL DE DISTRITO

Sección 16.—*Sesiones, Dónde se Celebrarán.*

El Tribunal de Distrito celebrará sesiones en todos los municipios según la necesidad judicial lo requiera y tendrá como sede de sus varias salas los municipios que hasta el presente habían sido sedes de las varias salas del Tribunal Municipal.

Sección 17.—*Jueces, Número de ellos y Requisitos para serlo.*

El Tribunal de Distrito constará de cincuenta y cinco (55) jueces que serán nombrados por el Gobernador con el consejo y consentimiento del Senado. Estos jueces podrán ser asignados según sea necesario para presidir cualquier sala o cualquier sección del Tribunal. Al empezar a regir esta Ley, los jueces del tribunal municipal existente en la actualidad, actuarán como jueces de distrito, hasta que expiren los términos respectivos de los cargos para los cuales fueron nombrados.

A solicitud del Juez Presidente, acompañada de certificación del Director Administrativo acreditativa de que las necesidades del Tribunal exigen el nombramiento de jueces de distrito adicionales, podrá aumentarse el número de éstos, pero sin exceder en ningún caso de noventa.

Nadie podrá ser nombrado juez de distrito a no ser que haya cumplido veintiún (21) años de edad, haya sido admitido al ejercicio de la profesión de abogado por el Tribunal Supremo de Puerto Rico y goce de buena reputación, según lo determine el poder nominador de conformidad con la Constitución del Estado Libre Asociado. Todo juez será nombrado y desempeñará el cargo por un término de ocho (8) años y hasta que su sucesor tome posesión de su cargo.

No district judge shall practice law during his term of service as judge.

Section 18.—*Scope of Powers.*

The District Court shall have cognizance of the following matters:

(a) Civil:

1. Of all matters of which the Municipal Court existing at the time this Act takes effect took cognizance, exclusively or concurrently.

2. Of all other civil matters where the amount, legal interest or property sought does not exceed in value twenty-five hundred (2,500) dollars not including interest, costs and attorney's fees, except for those matters stated in Section 13 (a) 2, 3 and 4 herein of which cognizance is given to the Superior Court.

(b) Criminal:

1. Of all misdemeanors, except those which were not heretofore cognizable by the Municipal Court.

2. Of all violations of statutes or of municipal ordinances whose enforcement has heretofore been vested exclusively or concurrently in the Municipal Court, or in the Justice of the Peace Court.

Section 19.—*Appeals.*

The right of appeal from any final judgment of the District Court to the Superior Court is hereby established. The procedure on appeal shall be in accordance with the rules established by the Supreme Court. Hearing and decision of such appeals shall be by either three Superior Judges or a single Superior Judge, as the Supreme Court may by rule establish according to the nature of the case or the amount involved or other reasonable standard in its discretion; and the Chief Justice may assign the hearing of the cases under such rule if there is doubt or the parties do not agree. Further review thereafter shall be only by certiorari by the Supreme Court grantable by that Court in its discretion.

Appeal shall be by way of review of the judgment or action of the court from which the appeal is taken and shall not be by way of trial *de novo*.

In every case the Judge shall provide a record of everything which transpired in the case, which record shall be included in the proceedings, unless the party or parties can prepare a tran-

Ningún juez de distrito podrá ejercer la profesión de abogado durante el término de su cargo.

Sección 18.—*Competencia.*

El Tribunal de Distrito conocerá de los siguientes asuntos:

(a) En lo civil:

1. De todo asunto de que la corte municipal existente al tiempo de la vigencia de esta Ley podía conocer exclusiva o concurrentemente.

2. De todo otro asunto civil en que la cuantía en controversia, reclamación legal o valor de la propiedad en disputa, no exceda de dos mil quinientos (2,500) dólares, sin incluir intereses, costas y honorarios de abogado, excepción hecha de aquellos asuntos especificados en la Sección 13 (a), 2, 3 y 4 de esta Ley, de que puede conocer el Tribunal Superior.

(b) En lo criminal:

1. De toda causa por delito menos grave, excepción hecha de aquéllas de que al presente la corte municipal no podía conocer.

2. De toda infracción de estatutos o de ordenanzas municipales, cuya ejecución había sido conferida exclusiva o concurrentemente a la corte municipal o a la de paz.

Sección 19.—*Apelaciones.*

Por la presente se establece el derecho a apelar al Tribunal Superior de cualquier sentencia final del Tribunal de Distrito. El procedimiento de apelación se seguirá a tenor con las reglas promulgadas por el Tribunal Supremo. La vista y decisión de tales apelaciones tendrán lugar ante tres jueces del Tribunal Superior o ante uno solo de ellos, según por regla establezca el Tribunal Supremo, de conformidad con la naturaleza del caso o la cuantía envuelta o con cualquier otra norma razonable a su discreción; y el Juez Presidente podrá asignar la vista de los casos bajo tal regla, cuando haya dudas o desacuerdo entre las partes. Una ulterior revisión sólo podrá lograrse mediante certiorari ante el Tribunal Supremo, a ser librado por dicho Tribunal a su discreción.

La apelación se hará por vía de revisión de la sentencia o actuación del tribunal de que se apele; y no mediante juicio *de novo*.

En todo caso el Juez proveerá un récord de todo lo ocurrido en el caso que será unido al expediente del mismo, a menos que la parte o las partes puedan preparar una transcripción de evi-

script of the evidence. The parties shall, within the time provided by rule of the Supreme Court, notify the Judge of any objection they may have to either the record of the case as prepared by the Judge or the transcript of the evidence. The Judge shall hear and pass on such objections. The Supreme Court shall also provide by rule for granting of new hearings by the District Court upon prompt request in cases where the parties or their counsel have not adequately protected their rights during the original trial of a cause, or where an adequate record has not been provided by the Judge.

The Office of Court Administration shall provide each part of the District Court with adequate equipment for recording mechanically the incidents of each case. The Judge may use this recording in preparing his statement of what transpired during the trial, and the same shall be sent to the Superior Court together with the judgment roll, whenever any of the parties so requests. The Superior Court shall, whenever it is alleged that the statement prepared by the district judge is incorrect, use the recording to decide the appeal or to order a new trial in the District Court.

Section 20.—*Secretaries and Marshals; Defense of Indigent Persons.*

There shall be in the District Court fifty-three (53) Secretaries and fifty (50) Marshals. The present Secretaries and Marshals shall serve out their terms without diminution of salary.

The District Court shall assign counsel for the defense of indigent persons in criminal proceedings and shall so assign the Public Defenders of the Superior Court so far as they may be available.

ARTICLE VI

JUSTICES OF THE PEACE

Section 21.—*Justices of the Peace, Number and Qualification.*

There shall be as heretofore forty-two (42) justices of the peace to be appointed by the Governor with the advice and consent of the Senate for a term of four years and until their successors qualify. Justices of the Peace heretofore appointed shall complete their terms of office and shall be removable as here-

dencia. Las partes deberán comunicarle al Juez dentro del término que se especifique por regla del Tribunal Supremo cualquier objeción que tengan tanto al récord del caso preparado por el Juez como a la transcripción de la evidencia. El Juez oirá y resolverá las objeciones. El Tribunal Supremo también reglamentará la concesión de nuevas vistas por el Tribunal de Distrito, al solicitársele prontamente, en aquellos casos en que las partes o sus abogados no hayan protegido adecuadamente sus derechos durante el juicio original de un caso o no se haya provisto un récord adecuado por el Juez.

La oficina del Administrador de Tribunales proveerá a cada sala del Tribunal de Distrito de un equipo adecuado para grabar las incidencias de cada caso. El juez podrá utilizar esta grabación al preparar la relación de lo ocurrido durante el juicio y la misma deberá ser elevada al Tribunal Superior con el legajo de la sentencia cuando así lo solicite cualquiera de las partes. El Tribunal Superior cuando se alegue que la relación preparada por el juez de distrito es incorrecta, utilizará la grabación para resolver la apelación o para ordenar un nuevo juicio en el Tribunal de Distrito.

Sección 20.—*Secretarios y Alguaciles; Defensas de Insolventes.*

El Tribunal de Distrito tendrá cincuenta y tres (53) secretarios y cincuenta (50) alguaciles. Los actuales secretarios y alguaciles cumplirán sus términos sin sufrir rebaja alguna en sus sueldos.

El Tribunal de Distrito nombrará abogados para que defiendan a personas insolventes en las causas criminales, así como a los Defensores Públicos del Tribunal Superior cuando éstos estén disponibles.

ARTÍCULO VI

JUECES DE PAZ

Sección 21.—*Jueces de Paz, Número de ellos y Requisitos para serlo.*

Habrá como hasta el presente cuarenta y dos (42) jueces de paz, a ser nombrados por el Gobernador, con el consejo y consentimiento del Senado, por un término de cuatro años y hasta que sus sucesores tomen posesión de sus cargos. Los actuales jueces de paz seguirán en sus cargos hasta la expiración del término por el cual fueron nombrados y serán destituidos como más ade-

inafter provided by section 24. No person shall be appointed as Justice of the Peace unless he is at least twenty-one (21) years of age and enjoys good repute.

If a Justice of the Peace is unable by reason of sickness, absence, or other disability, to perform the duties of his office, the Governor shall designate a qualified person who shall act in his stead until such time as the Justice of the Peace may resume his duties.

Section 22.—*Functions.*

The Justices of the Peace shall exercise all functions and powers of judicial authority exercised by the Justices of the Peace at the time this Act takes effect, including the function and power to fix and accept bails and to issue warrants for arrest and for search and seizure in appropriate instances as established by law, except that they may not adjudicate cases cognizable by the District or Superior Courts.

ARTICLE VII

SALARY AND REMOVAL OF JUDGES

Section 23.—*Salary.*

The salary of the Chief Justice of the Supreme Court shall be \$15,500 and the salary of the Associate Justices shall be \$15,000, per annum.

The following schedule of salaries is hereby established for the judges of the Superior Court:

Basic Salary	Promotion Rates				Maximum Rate
\$3,600	\$9,200	\$9,800	\$10,400	\$11,000	\$11,600

The judges of the Superior Court shall receive for each two years of service rendered on and after July 1, 1952, excluding any period of service without pay, the salary established by the promotion rates of said schedule.

The following schedule of salaries is hereby established for the judges of the District Court:

Basic Salary	Promotion Rates				Maximum Rate
\$5,100	\$5,400	\$5,700	\$6,000	\$6,300	\$6,600

lante se provee en la Sección 24. Ninguna persona será nombrada juez de paz a no ser que haya cumplido veintiún (21) años de edad y goce de buena reputación.

Si por razón de enfermedad, ausencia, o por cualquier otro motivo, un juez de paz no puede cumplir con los deberes de su cargo, el Gobernador designará a una persona capacitada para que actúe en su lugar hasta que el juez de paz pueda reanudar sus deberes.

Sección 22.—*Facultades.*

Los jueces de paz ejercerán todas las funciones y poderes de la autoridad judicial ejercidos por los jueces de paz al tiempo en que esta Ley empiece a regir, incluyendo la función y facultad de fijar y aprobar fianzas y de expedir órdenes de arresto y de registro y allanamiento, en casos apropiados, según dispuesto por ley, excepción hecha de que ellos no pueden resolver casos de la competencia del Tribunal de Distrito o del Superior.

ARTÍCULO VII

SUELDOS Y DESTITUCIÓN DE JUECES

Sección 23.—*Sueldos.*

El sueldo del Juez Presidente del Tribunal Supremo será de \$15,500 y el de los Jueces Asociados de \$15,000 anuales.

Se establece la siguiente escala de sueldos para los jueces del Tribunal Superior:

Sueldo Básico	Tipos Ascendentes				Sueldo Máximo
\$8,600	\$9,200	\$9,800	\$10,400	\$11,000	\$11,600

Los jueces del Tribunal Superior recibirán por cada dos años de servicios prestados a partir del 1º de julio de 1952, excluyendo cualquier período de servicios sin paga, el sueldo establecido en los tipos ascendentes en dicha escala.

Se establece la siguiente escala de sueldos para los jueces del Tribunal de Distrito:

Sueldo Básico	Tipos Ascendentes				Sueldo Máximo
\$5 100	\$5,400	\$5,700	\$6,000	\$6,300	\$6,600

The Judges of the District Court shall receive for each two years of service rendered from and after July 1, 1952, excluding any period of service without pay, the salary established in the promotion rates of said schedule.

The following salary schedule is hereby established for Justices of the Peace:

Basic Salary	Promotion Rates		
\$1,200	\$1,500	\$1,800	\$2,100

Justices of the Peace shall, for each four (4) years of service rendered from and after July 1, 1952, exclusive of any period of service without pay, receive the salary established in the promotion rates of said schedule.

Beginning with fiscal year 1952-53, the salaries for the judges of the Supreme Court, of the Superior Court, of the District Court, and those of the Justices of the Peace shall be included in the General Budget of Expenses of the Government of Puerto Rico, subject to the provisions of this Act.

Section 24.—*Procedure for Removal.*

Charges made against any judge of the Court of First Instance shall be filed with the Administrative Director of the Office of Court Administration, who shall report the same to the Chief Justice, and if the Supreme Court shall so desire, shall make his recommendation as to further action or as to dismissal of the charges. The Supreme Court may cause such investigation to be made as it shall deem necessary and may request the Secretary of Justice to make such investigation and report to the Court.

If the Supreme Court shall determine that there is cause for further proceedings, it may request the Secretary of Justice or other officer of the Court to prosecute the cause. The Secretary of Justice also, of his own motion or by direction of the Governor, may initiate a prosecution for the removal of a judge and shall then act as prosecutor. Prosecution shall be by complaint returnable to the Supreme Court charging the judge with immoral conduct or neglect of judicial duties. The Court shall accord the parties an opportunity to be heard, together with their witnesses and the court may, in its discretion while the

Los Jueces del Tribunal de Distrito percibirán por cada dos años de servicios prestados a partir del 1º de julio de 1952, excluyendo cualquier período de servicios sin paga, el sueldo establecido en los tipos ascendentes de dicha escala.

Se establece la siguiente escala de sueldo para los jueces de paz:

Sueldo Básico	Tipos Ascendentes		
\$1,200	\$1,500	\$1,800	\$2,100

Los jueces de paz recibirán por cada cuatro (4) años de servicios prestados a partir del primero (1º) de julio de 1952, excluyendo cualquier período de servicios sin paga, el sueldo establecido en los tipos ascendentes en dicha escala.

Empezando con el año fiscal 1952-53, los sueldos de los jueces del Tribunal Supremo, del Tribunal Superior, del Tribunal de Distrito, y de los jueces de paz se incluirán en la Ley del Presupuesto General de Gastos del Gobierno de Puerto Rico, con sujeción a las disposiciones de la presente Ley.

Sección 24.—*Procedimiento para la Destitución.*

Cualesquiera cargos que se formularen contra cualquier juez del Tribunal de Primera Instancia serán presentados ante el Director Administrativo de la Oficina de Administración de los Tribunales, quien informará de ello al Juez Presidente, y si el Tribunal Supremo así lo desea, recomendará la acción ulterior a tomarse o el archivo de los cargos. El Tribunal Supremo ordenará que se practique la investigación que creyere conveniente y podrá solicitar del Secretario de Justicia que practique tal investigación y rinda un informe al Tribunal.

Si el Tribunal Supremo determinare que existe causa para ulteriores procedimientos, podrá solicitar del Secretario de Justicia o de cualquier funcionario del Tribunal que radique la correspondiente querrela. El Secretario de Justicia también, a iniciativa propia, o por orden del Gobernador, podrá iniciar el procedimiento para la destitución de un juez y entonces actuará como querellante. El procedimiento se iniciará mediante querrela dirigida al Tribunal Supremo imputándole al juez conducta inmoral o negligencia en sus deberes judiciales. El Tribunal dará a las partes la oportunidad de ser oídas, en unión a sus tes-

proceeding is pending, suspend the judge from performing the duties of his office and receiving his salary. If the Court shall find the charges, or any part of them, sustained, it may censure or suspend the offending judge or remove him permanently from his office as it shall determine the most appropriate penalty under the circumstances.

The Justices of the Supreme Court shall be removable only by impeachment as provided in the Constitution of the Commonwealth.

ARTICLE VIII

OFFICE OF COURT ADMINISTRATION

Section 25.—*Office Established.*

An Office of Court Administration is hereby established in the General Court of Justice of Puerto Rico. It shall be under the direction of an Administrative Director who shall be appointed by the Chief Justice of the Supreme Court and who shall hold office at the will of the Chief Justice. He shall draw a salary of \$10,000 per annum.

Neither the Administrative Director nor any officer or employee of the Office of Court Administration shall practice law during his term of service as such.

Section 26.—*Function.*

The function of the Office of Court Administration shall be to assist the Chief Justice in the administration of the General Court of Justice of Puerto Rico by examining the administrative methods and efficiency of the court personnel, and the state of the dockets and the pending case loads of the courts, collecting statistical and other data as to the court operation, preparing and keeping proper books of accounting, submitting estimates and drawing the necessary requisitions for public funds appropriated for operation of the judicial system, making recommendations to the Chief Justice for the improvement of court operation and the assignment and transfer of judges, and generally performing such tasks and taking such steps as the Chief Justice shall direct for the better administration of the Court.

tigos y el Tribunal podrá en su discreción mientras se sustancia el procedimiento suspender al Juez de empleo y sueldo. Si el Tribunal considerare que los cargos, o parte de ellos, han sido probados, podrá censurar o suspender al juez querellado, o destituirlo permanentemente de su cargo, según bajo las circunstancias concurrentes, creyere que sea la pena más adecuada.

Los jueces del Tribunal Supremo podrán ser destituidos solamente mediante el procedimiento de residencia establecido por la Constitución del Estado Libre Asociado.

ARTÍCULO VIII

OFICINA DE ADMINISTRACIÓN DE LOS TRIBUNALES

Sección 25.—*Creación de la Oficina.*

Por la presente se crea una Oficina de Administración de los Tribunales en el Tribunal General de Justicia de Puerto Rico. Dicha oficina estará bajo la dirección de un Director Administrativo, quien será nombrado por el Juez Presidente del Tribunal Supremo y quien desempeñará su cargo a discreción de dicho magistrado. Devengará un sueldo de \$10,000 anuales.

Ni el Director Administrativo de los Tribunales ni ningún funcionario o empleado de la oficina de la Administración de los Tribunales podrá ejercer la profesión de abogado mientras ejerza dichas funciones.

Sección 26.—*Deberes.*

Los deberes de la Oficina de Administración de los Tribunales serán ayudar al Juez Presidente en la Administración del Tribunal General de Justicia de Puerto Rico, examinando los métodos administrativos y la eficiencia del personal de los tribunales, y el estado de los calendarios y del cúmulo de trabajo de los tribunales, recopilar estadísticas y cualquiera otra información sobre el funcionamiento de éstas; preparar y llevar libros adecuados de contabilidad, someter presupuestos y preparar las requisiciones necesarias para los fondos públicos asignados para el funcionamiento del sistema judicial, hacer recomendaciones al Juez Presidente para el mejoramiento del funcionamiento de los tribunales y para la asignación y traslado de jueces, y en general, desempeñar aquellos deberes y tomar aquellas medidas que ordene el Juez Presidente con miras a obtener la mejor administración del Tribunal.

Section 27.—*Personnel.*

The Administrative Director, with the approval of the Chief Justice, shall appoint such personnel as is needed for the proper functioning of the Office of Court Administration. The Administrative Director, the Assistant Administrative Director, and the division heads shall be in the exempt service. The attorneys shall be in the non-competitive service and all other personnel shall be included in the competitive service.

Section 28.—*Reports to the Office.*

The judges, secretaries and all other officers and employees of the General Court or of any division or part thereof shall comply with all requests of the Administrative Director or his assistants for information and statistical data bearing on the state of the dockets of the courts and such other information as will reflect the business transacted by them and the expenditure of public funds for the maintenance and operation of the Judicial System.

Section 29.—*Judicial Conferences.*

The Supreme Court shall provide by rule or special order for the holding of conferences of the Judges of the Court and of members of the Bar, as it shall determine, for consideration of matters relating to judicial business, the improvement of the Judicial System, and the effective administration of justice in Puerto Rico.

Section 30.—*Legal Aid.*

The General Court of Justice and the Office of Court Administration shall encourage the promotion of legal aid for the defense of poor persons with the cooperation of the Bar Association, of the Law School of the University of Puerto Rico, and of all others interested in the adequate protection of the poor.

ARTICLE IX

MISCELLANEOUS AND GENERAL PROVISIONS

Section 31.—*Short Title.*

This Act shall be known as the Judiciary Act of the Commonwealth of Puerto Rico.

Section 32.—*Saving Clause.*

All cases pending in the former District Court and in the former Court of Eminent Domain shall remain pending in the

Sección 27.—*Personal.*

El Director Administrativo, con la aprobación del Juez Presidente, nombrará el personal que sea necesario para el buen funcionamiento de la Oficina de Administración de los Tribunales. El Director Administrativo, el Director Administrativo Auxiliar y los jefes de división estarán en el servicio exento. Los abogados estarán en el servicio sin oposición y el resto del personal estará incluido en el servicio por oposición.

Sección 28.—*Informes a la Oficina.*

Los jueces, secretarios y todo otro funcionario y empleado del Tribunal General o de cualquier sección o sala de la misma, darán cumplimiento a todos los requerimientos del Director Administrativo o de sus auxiliares, sobre información y datos estadísticos relacionados con el estado de los calendarios en los tribunales y toda otra información que pueda reflejar el trabajo realizado por ellos y el desembolso de fondos públicos para el mantenimiento y funcionamiento del sistema judicial.

Sección 29.—*Conferencias Judiciales.*

El Tribunal Supremo dispondrá por regla u orden especial, la celebración de conferencias de los Jueces del Tribunal y de miembros del Colegio de Abogados, según determine, con respecto a asuntos relacionados con el sistema judicial, el mejoramiento del mismo y la efectiva administración de la justicia en Puerto Rico.

Sección 30.—*Ayuda Legal.*

El Tribunal General de Justicia y la Oficina de Administración de los Tribunales estimularán el establecimiento de ayuda legal para la defensa de personas pobres, con la cooperación del Colegio de Abogados, del Colegio de Derecho de la Universidad de Puerto Rico, y de toda persona interesada en la adecuada protección de los pobres.

ARTÍCULO IX

DISPOSICIONES MISCELÁNEAS Y GENERALES

Sección 31.—*Título Abreviado.*

Esta Ley se conocerá como Ley de la Judicatura del Estado Libre Asociado de Puerto Rico.

Sección 32.—*Cláusula de Salvedad.*

Todo caso pendiente en el anterior Tribunal de Distrito y en el antiguo Tribunal de Expropiaciones quedará pendiente en el

Superior Court; all cases pending in the former Tax Court shall remain pending in the Superior Court, and all cases in which hearings have been held and are awaiting decision, shall be decided by one of the judges of the former Tax Court, in accordance with the distribution made in the said Court. All cases pending in the former Justice of the Peace Court and the former Municipal Court and awaiting trial, shall remain pending in the District Court. All cases pending in the former Justice of the Peace Court and the former Municipal Court which have been tried, and all cases pending on appeal therefrom in the former District Court, shall be allowed an appeal to the Superior Court with a trial *de novo* in accordance with the former law. All cases pending in the former District Court shall remain pending in the Superior Court.

Section 33.—*Existing Fees and Costs.*

All existing laws levying fees and costs in civil and criminal cases for the filing of pleadings, for appearances, appeals, serving of notices and other services of the judicial officers shall remain in force, and such fees and costs shall be paid in the same amounts and for the same services in the General Court of Justice.

Section 34.—*Powers and Functions Continued.*

The Judges, Secretaries, Marshals, Deputy Secretaries and Deputy Marshals of the General Court of Justice shall have those powers and perform those functions previously exercised by them or by officers of equivalent rank under legal authority before the taking effect of this Act, except where inconsistent with the Constitution of the Commonwealth or the express provisions of this Act.

Section 35.—The sum of sixty-five thousand (65,000) dollars, or so much thereof as may be necessary, is hereby appropriated from any available funds in the Treasury not otherwise appropriated, to carry out the provisions of this Act.

Section 36.—*Repealing Clause.*

The Organic Act of the Judiciary of Puerto Rico of 1950 and all other laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Tribunal Superior y todo caso pendiente en el antiguo Tribunal de Contribuciones quedará pendiente en el Tribunal Superior y todos aquellos casos en los cuales se hubieren celebrado vistas, y estuvieren pendientes de decisión, serán resueltos por uno de los Jueces del antiguo Tribunal de Contribuciones, de acuerdo con la distribución que se hubiere hecho en dicho Tribunal. Todo caso pendiente ante las anteriores cortes de paz y la anterior corte municipal pendiente de juicio quedará pendiente en el Tribunal de Distrito. A todo caso pendiente en la anterior Corte de Paz y en la anterior Corte Municipal, ya visto, y todo caso pendiente en apelación de las referidas cortes ante el anterior Tribunal de Distrito, le será concedida una apelación ante el Tribunal Superior con juicio *de novo* a tenor con la ley anterior. Todo caso que esté pendiente ante el anterior Tribunal de Distrito quedará pendiente ante el Tribunal Superior.

Sección 33.—*Derechos de Arancel y Costas Existentes.*

Toda ley vigente en la actualidad sobre imposición de derechos y de costas en los casos civiles y criminales, por la radicación de alegaciones, comparecencias, apelaciones, notificaciones y otros servicios de funcionarios judiciales, quedará en vigor y en el Tribunal General de Justicia se pagarán tales derechos y costas en las mismas sumas y por los mismos servicios.

Sección 34.—*Facultades y Deberes Continuarán.*

Los jueces, secretarios, alguaciles, secretarios auxiliares y alguaciles auxiliares del Tribunal General de Justicia tendrán las facultades y desempeñarán los deberes previamente desempeñados por ellos o por funcionarios de igual categoría, bajo autoridad legal, antes de empezar a regir esta Ley, excepción hecha de aquéllos que sean inconsistentes con la Constitución del Estado Libre Asociado o con las disposiciones expresas de esta Ley.

Sección 35.—Por la presente se asigna de cualesquiera fondos disponibles en el Tesoro no destinados a otras atenciones la cantidad de sesenticinco mil (65,000) dólares o la suma de ella que fuere necesaria para llevar a cabo las disposiciones de esta Ley.

Sección 36.—*Cláusula Derogatoria.*

La Ley Orgánica de la Judicatura de Puerto Rico de 1950 y toda otra ley o parte de ley que se oponga a la presente queda por ésta derogada.

Section 37.—This Act, being of an urgent and necessary character, shall take effect as soon as the Constitution of the Commonwealth of Puerto Rico shall become operative, with the exception of section 19, which shall take effect on October 15, 1952. In the meantime, appeals from the District Court to the Superior Court shall follow the procedure existing on the date of the approval of this Act for appeals taken from the former Municipal Court to the former District Court.

Approved, July 24, 1952.

[No. 12]

[Approved, July 24, 1952]

AN ACT

TO AMEND SECTION 8(a) OF ACT No. 345 OF MAY 12, 1947, KNOWN AS THE PERSONNEL ACT.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Section 8(a) of Act No. 345 of May 12, 1947, known as the Personnel Act, is hereby amended to read as follows: "(a) Exempt service. The exempt service shall include all the offices of:

(1) All the officials whose appointment, selection, and compensation are fixed by the Constitution of the Commonwealth of Puerto Rico, and all the officials appointed by the Governor with the advice and consent of the Senate or of both Houses.

(2) The executive or administrative head of each public corporation which is an instrumentality of The People of Puerto Rico.

(3) All officials and employees of the Legislature of Puerto Rico.

(4) All officials and employees of the Puerto Rico Agricultural Company and the subsidiary organizations thereof.

(5) All officials and employees of the Puerto Rico Transportation Authority.

(6) All officials and employees of the Puerto Rico Water Resources Authority.

(7) All officials and employees of the Puerto Rico Land Authority.

Sección 37.—Esta Ley, por ser de carácter urgente y necesaria, empezará a regir al entrar en vigor la Constitución del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, con excepción de la Sección 19 que entrará en vigor el 15 de octubre de 1952. Mientras tanto, para apelar del Tribunal de Distrito al Tribunal Superior prevalecerá el procedimiento para apelar del antiguo Tribunal Municipal al anterior Tribunal de Distrito vigente a la fecha de aprobación de esta Ley.

Aprobada en 24 de julio de 1952.

[NÚM. 12]

[Aprobada en 24 de julio de 1952]

LEY

PARA ENMENDAR EL ARTICULO 8(a) DE LA LEY NÚM. 345 DE 12 DE MAYO DE 1947 Y CONOCIDA COMO LEY DE PERSONAL.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Se enmienda el Artículo 8(a) de la Ley Núm. 345 de 12 de mayo de 1947, y conocida como Ley de Personal, para que se lea como sigue: "(a) Servicio Exento. El Servicio Exento comprenderá los cargos de:

(1) Todos los funcionarios cuyos nombramientos, elección y retribución están dispuestos por la Constitución del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, y todos los funcionarios nombrados por el Gobernador con el consejo y consentimiento del Senado o ambas cámaras.

(2) El jefe ejecutivo o administrativo de cada corporación pública que sea una instrumentalidad de El Pueblo de Puerto Rico.

(3) Todos los funcionarios y empleados de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico.

(4) Todos los funcionarios y empleados de la Compañía Agrícola de Puerto Rico, y de las organizaciones subsidiarias de dicha compañía.

(5) Todos los funcionarios y empleados de la Autoridad de Transporte de Puerto Rico.

(6) Todos los funcionarios y empleados de la Autoridad de las Fuentes Fluviales de Puerto Rico.

(7) Todos los funcionarios y empleados de la Autoridad de Tierras de Puerto Rico.